

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 31

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47,-, halbj. Fr. 29,-, Ausland Fr. 60,- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47,-, un semestre fr. 29,-, étranger fr. 60,- par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 31 - 405

Bern, Montag, 8. Februar 1982  
Berne, lundi, 8 février 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 31 - 8. 2. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers - Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Ricerca eredi sconosciuti.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 312942-312958

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten - Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung

Ferrol AG, in Zürich I (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281)  
CTI AG Consulting Team Interessengemeinschaft, in Zürich I (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281)

Der einzige Verwaltungsrat heisst richtig: Rudolf G. Schönberger, nicht Schönerberger.

27. Januar 1982  
Hammon Handels AG, in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2469). Die Unterschrift von Giuliano Wildhaber ist erloschen. Christoph Struchen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Dietikon. Neue Adresse der Gesellschaft: Forchstrasse 186, Zürich 7, c/o Chr. Struchen, Optik.

27. Januar 1982  
Alfa-Laval Industriegesellschaft AG, in Kloten, thermotechnische Ausrüstungen (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2365). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Uli Oskar Reutemann, von Istighofen, in Lindau.

27. Januar 1982

Foreign Commerce Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3797). Frank Bachmann ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor, er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen Uwe Stember, deutscher Staatsangehöriger, in Niederglatt.

27. Januar 1982

Silava AG, in Rorbas, Chemisch-Reinigung, Wäscherei usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1978, S. 410). Silvia-Langauer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Jörg Werdelis, von und in Rorbas.

27. Januar 1982

Meteor AG, in Rüslikon, Maschinen, Apparate und Bestandteile von solchen (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1025). Die Unterschrift von Karl Häfeli sowie die Prokuren von Daniel Azzoni und Werner Heller sind erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Urs Horlacher, von Umikon, in Zürich.

27. Januar 1982

«Micafil» AG, in Zürich 9, Elektroisolationen und Maschinen für die Wicklerei usw. (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3533). Die Unterschrift von Urs Horlacher ist erloschen. René Schnidrig, Direktor, wohnt nun in Uitikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Erb, deutscher Staatsangehöriger, in Oberrohrdorf; Karl-Heinz Büchner, deutscher Staatsangehöriger, in Wetswil am Albis; Paul Strub, von Dulliken, in Würenlos, und Raymond Venetz, von Stalden VS, in Dübendorf.

27. Januar 1982

Bonsol AG, Institut für aktive Lebenshilfe, in Oberengstringen, Vermittlung von Lebenshilfen gegen Stressschädigung durch autogenes Training usw. (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2217). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

27. Januar 1982

Actra Wildverarbeitungs AG, in Zürich 11, Verarbeitung von Wild und Geflügel (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 53). Walter Hobi und Ulrich Lüthy sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Bertold Moser, von Zürich, in Rümlang.

27. Januar 1982

Pneu-Bolliger AG, in Winterthur IV (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2218). Statuten am 29. 12. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

27. Januar 1982

Hospitalis-Verlags-AG, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1977, S. 585). Statuten am 5. 1. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Gustav-Maurer-Strasse 10.

27. Januar 1982

Vitali Vidal Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Orientteppiche usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2402). Vitali Vidal ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Januar 1982

Mavir Zürich AG, in Zürich 9, Taschentücher, Foulards und Echarpen usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2089). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Ernesto Menini, von Mezzovico-Vira, in Niederrohrdorf.

27. Januar 1982

Dezag Diesel & Elektro Zürich AG, in Zürich 4, Maschinen und Apparate (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3958). Die Prokura von Helmuth Michael Rahm ist erloschen.

27. Januar 1982

Elektro-Phönix AG, in Lindau, elektrotechnische und artverwandte Erzeugnisse (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3242). Statuten am 22. 12. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Gerd K. Ohoven, deutscher Staatsangehöriger, in Illnau-Effretikon.

27. Januar 1982

Konkordia, Druck- und Verlags-AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3122). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Okle, von Reuti, in St. Gallen.

27. Januar 1982

Rana-Immobilien AG, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 311). Dr. Hans Jenni, Präsident des Verwaltungsrates, ist mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 20. 3. 1981 bewilligt worden, seinen Familiennamen mit einem «y» zu führen, also Jenny.

27. Januar 1982

KSU AG, in Urdorf, Einrichtungen für Garagen und Werkstätten usw. (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2939). Friedrich Reichert ist nicht mehr Geschäftsführer, sondern nun Direktor, er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Müller, nun in Dietikon; seine Prokura ist demnach erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jean-Jacques Chavannes, von Vevey, in Echallens.

27. Januar 1982

Ruvac SA, in Zürich 6, Maschinen usw. (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2805). Neue Adresse: Wehntalerstrasse 249, Zürich 11.

27. Januar 1982

Magnetrit AG, in Zürich 2, chemische und metallurgische Rohstoffe (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Januar 1982

Sanomedia AG, in Zürich 1, pharmazeutische und kosmetische Branche (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Dr. Salomon Spivak ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Januar 1982

Brieger Packungen Zürich AG für Kartonagen und Kunststoffverarbeitung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3853). Neues Geschäftsdomizil: Flüelstrasse 12, Zürich 9.

27. Januar 1982

Goodyear (Suisse) SA, in Volketswil, Gummiwaren und verwandte Artikel usw. (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2192). Prokura von Willi Hermann erloschen.

27. Januar 1982

System-Programm-Produktion AG, in Zürich 8, Computerprogramme (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1975, S. 506). Neue Adresse: Mittelstrasse 18, Zürich 8.

27. Januar 1982

Rebet AG Restaurations-Betriebe, in Winterthur III (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3518). Edith Haag ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

27. Januar 1982

AG für Wohnelemente, in Winterthur I, Kücheneinrichtungen (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1974, S. 185). Alfred Mörgele ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Theo Waser, von Wolfenschiessen, in Stansstad. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 25, Winterthur I.

27. Januar 1982

Systematrix AG, in Zürich 8, Verkauf von Computersystemen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3064). Neue Adresse: Mittelstrasse 18, Zürich 8.

27. Januar 1982

Ristet Immobilien AG, in Zürich (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2926). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Januar 1982

Schmohl & Co AG, in Zürich 8, Autogarage (SHAB Nr. 215 vom 17. 9. 1981). Die Prokura von Fris Verbunt ist erloschen.

27. Januar 1982

Sanareform AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 146). Statuten am 25. 1. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung und Auswertung von Kursystemen, insbesondere prophylaktischer Art, zur aktiven und passiven Gesundheitspflege unter Einbezug neuester physiologischer und ernährungswissenschaftlicher Erkenntnisse; kann hierzu Kurhotels, Kurhäuser und ähnliche Betriebe einrichten, betreiben, betreuen und beraten; bezweckt ferner Finanzierung, Vermittlung, Kauf und Verkauf von Immobilien. Beschaffung und Bereitstellung von Hypotheken. Verwaltung von Vermögenswerten. Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Planung von Überbauungen. Die 100 Namenaktien zu Fr. 500 sind in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen nun im SHAB oder, sofern alle Adressen bekannt, brieflich. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Die Adresse der Gesellschaft lautet weiterhin: Albisriederstrasse 5, in Zürich 3, jedoch nun bei Kurt Würzler.

27. Januar 1982

Metronome Records AG, in Horgen, Schallplatten usw. (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2961). Statuten am 12. 1. 1982 geändert. Neue Firma: MTB Metronome AG.

27. Januar 1982

Vollmoeller AG, in Uster, Wirkwaren (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jean Jacques Keller, von Speicher, in Uster.

27. Januar 1982

Croniff AG in Liquidation, in Zürich I, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1549). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Januar 1982

WB-Holding AG, in Zürich 5, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1461). Unterschrift von Gilles Regamey erloschen.

27. Januar 1982

Savoia - Möbel AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1976, S. 3614). Unterschrift von Leandro Bulfer erloschen.

27. Januar 1982

Vontobel-Druck AG, in Meilen (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Roger Baumgartner, von Urtenen, in Schneisingen.

27. Januar 1982

Emma Blank-Baumann, in Zürich, Betrieb des Restaurants Wiedikonhof (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1976, S. 1226). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.



















**Inter-Kühlung Export AG, Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Januar 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, beim Liquidator, Karl J. Senft, Holbeinstr. 31, 8008 Zürich, anzumelden. (A168<sup>1</sup>)

8008 Zürich, den 26. Januar 1982

Der Liquidator:  
Karl J. Senft

**S.I. St. Jean Furet D, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par sa décision du 4 décembre 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Bernard Brun, expert-comptable, rue de la Cité 1, à Genève. (A171<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 27 janvier 1982

Le liquidateur

**Ovida S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

La société Ovida S.A. a été dissoute et est entrée en liquidation par décision de son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1982.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs prétentions en mains du liquidateur, la société fiduciaire Lemano, à Lausanne, d'ici au 1er mars 1982. (A161<sup>1</sup>)

1002 Lausanne, le 26 janvier 1982

Le liquidateur

**Chart-Boot Inc., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Mittwoch, 23. Dezember 1981, die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich, bei Herrn Dr. iur. Hansjürg Brumann, Dolderstrasse 71, 8032 Zürich, anzumelden. (A191<sup>1</sup>)

8032 Zürich, den 2. Februar 1982

Der Liquidator:  
Dr. H. Brumann

**Agrigid S.A. à Lausanne**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

**Deuxième publication**

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1982, la société a décidé la réduction de son capital social de fr. 1 000 000.- à fr. 300 000.-.

Les créanciers sociaux qui désirent produire leurs créances, être désintéressés ou garantis, doivent le faire par écrit dans le délai de deux mois qui suivront la troisième publication, auprès de l'office de révision, Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A178<sup>1</sup>)

1205 Genève, le 28 janvier 1982

L'office de révision

**Comacha S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 janvier 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de la société en liquidation, chemin des Charmettes 9, 1003 Lausanne. (A184<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 28 janvier 1982

L'administration

**Pernod S.A., Couvet**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société du 1er février 1982 a décidé de fusionner avec Perisem S.A., société anonyme ayant son siège à Carouge, sur la base d'un contrat de fusion du 1er février 1982 aux termes duquel Perisem S.A. reprend à titre universel et sans liquidation, conformément à l'art. 748 CO et selon bilan au 31 décembre 1981, l'actif et le passif de Pernod S.A. qui est dissoute.

En conséquence et conformément à l'art. 748 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations, quel qu'en soit la nature, dans les 30 jours dès la troisième publication de l'appel aux créanciers.

Les créances doivent être adressées à l'étude du notaire André Suter, 2114 Fleurier. (A181<sup>1</sup>)

2114 Fleurier, le 1er février 1982

Perisem S.A.

**Butinus SA, en liquidation, Chêne-Bourg GE**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1er décembre 1981.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Guy Hanselmann, à Choulex GE, route des Jurets 5. (A172<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 28 janvier 1982

Le liquidateur

**Sinpafina S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 janvier 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit au liquidateur Daniel Tallens, avenue de Lavaux 64A, à 1009 Pully, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A180<sup>1</sup>)

1009 Pully, le 1er février 1982

Le liquidateur

**Nandin S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 janvier 1982, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «Nandin S.A. en liquidation».

Les créanciers éventuels sont invités à produire, par écrit, leurs créances et toutes pièces justificatives, selon art. 742 CO dans le délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, à la société en liquidation, c/o étude de Mes Lacroix & Poncet, notaires à Genève. (A 132<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 20 janvier 1982

Le liquidateur

**Ecominter S. à r. l., en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 janvier 1982.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. René de L'Harpe, à Genève, rue du Rhône 57, c/o Gerdel SA. (A177<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 29 janvier 1982

Le liquidateur

**Immobiliare Ellenia S.A., Coldrerio**

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

**Terza pubblicazione**

Con deliberazione assembleare del 15 gennaio 1982 la Immobiliare Ellenia S.A., Coldrerio ha deciso di ridurre il capitale sociale da fr. 300 000.- a fr. 50 000.- mediante rimborso di 250 azioni di nominali fr. 1000.- cadauna.

Con la presente i creditori della società vengono avvisati che nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione della presente, possono produrre all'amministrazione della società i loro crediti ed esigere d'essere soddisfatti o garantiti. (A162<sup>1</sup>)

6877 Coldrerio, il 2 febbraio 1982

Immobiliare Ellenia S.A.:  
Paolo Lambertini, amministratore unico

**S.I. St. Jean Furet A, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par sa décision du 4 décembre 1981, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Bernard Brun, expert-comptable, rue de la Cité 1, à Genève. (A170<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 27 janvier 1982

Le liquidateur

**Union Immobilière, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1981, la dissolution sans liquidation de la société a été prononcée par le fait que la Société de Banque Suisse en reprend l'actif et le passif au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à la Société de Banque Suisse à Genève, service immobilier. (A176<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 4 février 1982

Le conseil d'administration

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 16 dicembre 1981 dell'avv. Alfredo Mariotta, Lugano, diffida, chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Buschbeck Ursula Ida Maria,

1897, qdm. Albert, attinente di Küssnacht ZH, già domiciliata a Lugano, deceduta a Viganella, il 20 novembre 1981, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A179<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 27 gennaio 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**312942.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1981.  
Werner Sander, Hochrain 36, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel.  
- Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 184011. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1980 an.

Garne, Zwirne, Strick- und Wirkwaren, Geflechte aus textilen Materialien. (Int. Kl. 23, 24, 25)

*Ondella*

**312943.** Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1981.  
Joh. Wilh. von Eicken, Hohelufthaussee 95, Hamburg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Tabakpfeifen aus Holz mit Silberband. (Int. Kl. 34)

*JoB*

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7946.

**312944.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1979.  
The Drackett Company, 5020 Spring Grove Avenue, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178407. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1979 an.

Metall- und Glaspolitur. (Int. Kl. 3)

*Twinkle*

(Durchgesetzte Marke)

**312945.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.  
I.G.I. Limited, Barclays Bank Building, Cardinal Avenue, Georgetown (Grand Cayman, Caymans-Inseln). - Fabrikation und Handel.

Spiel für Erwachsene und Kinder. (Int. Kl. 28)

**IGI**

**312946.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.  
I.G.I. Limited, Barclays Bank Building, Cardinal Avenue, Georgetown (Grand Cayman, Caymans-Inseln). - Fabrikation und Handel.

Spiel für Erwachsene und Kinder. (Int. Kl. 28)

**O'NO99**

**312947.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1981.  
Arturo Fuente Cigar Factory, Inc., 1310 N. 22nd Street, Tampa (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Zigarren. (Int. Kl. 34)



**312948.** Data del deposito: 29 agosto 1980.  
Dotti S.A., 6911 Manno. - Fabbricazione e commercio.

Materiale da costruzione, legnami, elementi prefabbricati per la costruzione, pavimenti, plafoni, materiali isolanti. (Cl. int. 6, 17, 19)



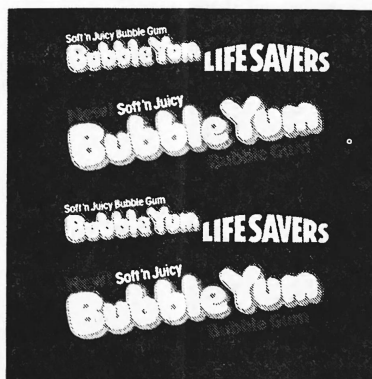
**312949.** Hinterlegungsdatum: 8. September 1980.  
Reliance Electric Company, 29325 Chagrin Boulevard, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Mechanische Kupplungen. (Int. Kl. 7)

**WALDRON**

**312950.** Hinterlegungsdatum: 19. September 1980.  
Life Savers, Inc., 40 West 57th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaugummi. (Int. Kl. 30)



Die Marke wird rot, weiss, blau und gelb ausgeführt.

**312951.** Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1980.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokaiten auch handelnd unter der Firmenbezeichnung K. Hattori & Co., Ltd., 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)

**SEIKO  
LASSALE**

**312952.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1981.  
Milupa Aktiengesellschaft, Bahnstrasse 20-30, Friedrichsdorf im Taunus (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Säuglings- und Kleinkindernahrung, diätetische Nähr- und Kräftigungsmittel, alle vorgenannten Erzeugnisse auf Milchbasis; Stilltee. (Int. Kl. 5)

**milupa  
Milactin**

**312953.** Hinterlegungsdatum: 27. November 1980.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 21. November 1980.  
Mattii Viio, Lomvågen 639, Sollentuna (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

*Viio*

**312954.** Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

**M  
activ  
fit**

(M: Durchgesetzte Marke)

**312955.** Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. -  
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Artikel für die Haarpflege. (Int. Kl. 3)



(M: Durchgesetzte Marke)

**312956.** Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. -  
Fabrikation und Handel.

Haarfärbende Mittel. (Int. Kl. 3)



(M: Durchgesetzte Marke)

**312957.** Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. -  
Fabrikation und Handel.

Pflaster, Verbandmaterial, hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



(M: Durchgesetzte Marke)

**312958.** Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. -  
Fabrikation und Handel.

Papierwaren für die persönliche Hygiene und für Reinigungszwecke. (Int. Kl. 16)



(M: Durchgesetzte Marke)

### Übertragungen - Transmissions

196472 (ALMOND JOY) 232198 (CARAVELLE)  
196474 (MOUNDS) 265232 (POWER HOUSE)

196475 (PETER PAUL)  
Peter Paul Cadbury, Inc., Naugatuck (Connecticut, USA). -  
Übertragung an Cadbury Limited, Bournville (Birmingham, Grossbritannien). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

213512 (PECTASIN)  
Rohm & Haas Company, Philadelphia (Pennsylvania, USA). -  
Übertragung an Corning Glass Works, Corning (New York, USA). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

215916 (SANTIS, fig.)  
Ernst Wehrli, Heiden (Appenzell A.-Rh.). - Übertragung an Milchverband St. Gallen-Appenzell, Poststrasse 18, 9001 St. Gallen. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

221294 (ARENCO)  
Arenco Aktiebolag, Stockholm-Vällingby (Schweden). - Übertragung an Arenco Match Machinery AB, Södra Vägen 30, Kalmar (Schweden). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

239001 (VOX)  
Vox Sound Limited, Erith (Kent, Grossbritannien). - Übertragung an Rose Morris and Company, Limited, 32-34, Gordon House Road, London N.W. 5 (Grossbritannien). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

258665 (ROBBINS) 258691 (R, fig.)  
The Robbins Company, Seattle (Washington, USA). - Übertragung an The Robbins Company, Zürich, AG, Bellariastrasse 82, 8038 Zürich. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

273069 (ADOLPH'S)  
Adolph's Ltd., Greenwich (Connecticut, USA). - Transmission à Ragu' Foods, Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). -  
Enregistré le 15 janvier 1982.

273823 (ADOLPH'S)  
Adolph's Ltd., Burbank (Kalifornien, USA). - Übertragung an Ragu' Foods, Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

275392 (LM)  
Leo Marty, Schwyz - Übertragung an Leo Marty AG, Herrengasse, 6422 Steinen. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

277802 (VITAZYME)  
Adolph's Ltd., Greenwich (Connecticut, USA). - Übertragung an Ragu' Foods, Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

293954 (TEQNOVOX)  
Dimag AG Oberwil, 4104 Oberwil. - Übertragung an Spitzer Electronic AG, Mühlemattstrasse 13, 4104 Oberwil. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

298383 (BUZKACHI) 298394 (DIANE JANTZEN, fig.)  
298384 (DISCO) 299313 (JANTZEN)  
298385 (OISEAU DE NUIT) MILLE FLEURS)  
306144 (OISEAU DE NUIT)

Jantzen S.A., Genève. - Transmission à Diane Jantzen, 54bis, quai Gustav Ador, 1207 Genève. -  
Enregistré le 15 janvier 1982.

### Firmaänderung - Modification de raison

295917, 300966, 310080. - Beldona-Verkaufs AG, 5405 Baden-Dättwil. -  
Firma geändert in Beldona AG. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Firmaänderung und Sitzverlegung Modification de raison et transfert de siège

262117. - Andrée Gern, Zürich. - Name geändert in Andrée Lanfranconi-Gern. -  
Sitz verlegt nach Hauptstrasse 54, 8455 Rüdlingen. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Firma- und Adressänderung Modification de raison et changement d'adresse

193905. - Suzuki-Shinobu Sohonsa Company, Limited, Shizuoka (Japan). -  
Firma geändert in Shinobusogyo Inc. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 23, 2-Ban, Mizuochi-cho, Shizuoka (Japan). -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Sitzverlegungen - Transfers de siège

290929, 292165, 293490, 297027, 298327, 300088, 301002, 301003, 301372, 301572, 301753, 304002, 308408. - Dannemann AG, 8008 Zürich. -  
Sitz verlegt nach Hauptstrasse 55, 5736 Burg. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

295021, 296062, 305525. - «Parablack» Günter Schwarz, 8820 Wädenswil. -  
Sitz verlegt nach Alte Steinacherstrasse 15, 8804 Au ZH. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Adressänderung - Changement d'adresse

256343, 280316, 286730, 286731. - «Parablack» Günter Schwarz, Au (Zürich). -  
Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Alte Steinacherstrasse 15, 8804 Au ZH. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Einschränkung der Warenangabe Limitation de l'indication des produits

308385 (PEMA)  
PMA-Elektro AG, 8623 Wetzikon. - Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben Schutzeinrichtungen für elektrische Kabel und Leitungen. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Berichtigte Publikation - Publication rectifiée

312175. - Forsheda AG, 4051 Basel. - Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1981 an und nicht vom 7. Dezember 1980 wie irrtümlicherweise publiziert wurde. -  
Eingetragen am 15. Januar 1982.

### Löschungen - Radiations

285793 (RAMSOPLAST)  
Edgar Schneider AG Elbo-Produkte, Zollikofen (Bern). - Gelöscht am 15. Januar 1982 infolge gerichtlicher Anerkennung der Klage auf Nichtigerklärung (Beschluss des Handelsgerichts des Kantons Bern vom 23. Dezember 1981).

307049 (GLENN)  
R. J. Reynolds Tobacco International S.A., 1208 Genève. - Radiée le 15 janvier 1982 à la demande de la titulaire.

307290 (DINOBACIN)  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Gelöscht am 15. Januar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

310151 (PILGRIN)  
Agharm AG Luzern, 6002 Luzern. - Gelöscht am 15. Januar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

310646 (SINDOL)  
CIBA-GEIGY AG, 4002 Basel. - Gelöscht am 15. Januar 1982 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

### Widerruf von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken Révocation de refus totaux de marques internationales

453667 (fig.) erfolgt am 13. Januar 1982.

**Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG  
- Dresdner Bank International - Succursale de Zurich**

Zwischenbilanz per 31. Dezember 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven   |               | Passiven              |   |                       |
|---|---------------|-----------------------|---|-----------------------|
|   | Fr.           | Fr.                   |   |                       |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  |               | 7 818 240.35          | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht              | 8 151 306.27          |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht   |               | 2 754 930.47          | 2.1.1 - Anteil der Hauptbank                | 46 778.50             |
| 1.2.1 - Anteil der Hauptbank  | 1 333 041.43  |                       | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit               | 205 150 288.34        |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit  |               | 111 879 331.85        | 2.2.1 - Anteil der Hauptbank                | 58 179 898.64         |
| 1.3.1 - Anteil der Hauptbank  | 28 320 194.67 |                       | 2.2.2 - Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 86 841 029.65         |
| 1.3.2 - Anteil mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                   | 51 213 779.41 |                       | 2.3 Kreditoren auf Sicht                    | 47 689 241.56         |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere  |               | 14 619 967.65         | 2.4 Kreditoren auf Zeit                     | 71 479 540.41         |
| 1.4.1 - davon Reskriptionen und Schatzscheine                                 | 2 000 000.—   |                       | 2.4.1 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen  | 41 349 540.41         |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |               | 15 333 413.55         | 2.5 Sonstige Passiven                       | 9 700 975.39          |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung  |               | 4 114 341.01          | 2.6 Dotationskapital                        | 20 000 000.—          |
| 1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung                                    | —             |                       | 2.7 Gesetzliche Reserven                    | 4 000 000.—           |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |               | 65 384 246.01         | 2.8 Andere Reserven                         | 14 400 000.—          |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |               | 70 353 052.70         | 2.9 Gewinnvortrag                           | 64 590.19             |
| 1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung                                    | —             |                       |   |                       |
| 1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |               | 12 485 530.69         |   |                       |
| 1.10 Wertschriften  |               | 36 631 063.74         |   |                       |
| 1.11 Sonstige Aktiven   |               | 39 261 824.14         |   |                       |
|   |               | <u>380 635 942.16</u> |   | <u>380 635 942.16</u> |
| Zusammenfassung Hauptbank   |               | Fr.                   | Zusammenfassung Hauptbank                   | Fr.                   |
| Total Aktiven   |               | 29 653 236.10         | Total Passiven                              | 58 226 677.14         |

**Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1981

| Aktiven   |                | Passiven                |   |                         |
|---|----------------|-------------------------|---|-------------------------|
|   | Fr.            | Fr.                     |   |                         |
| 1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  |                | 29 196 693.91           | 2.1 Bankenkreditoren auf Sicht  | 44 428 483.53           |
| 1.2 Bankendebitoren auf Sicht   |                | 14 593 539.95           | 2.1.1 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken   | 5 239 826.27            |
| 1.2.1 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken   | 10 217 173.16  |                         | 2.2 Bankenkreditoren auf Zeit   | 701 238 915.39          |
| 1.3 Bankendebitoren auf Zeit  |                | 882 541 001.77          | 2.2.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen   | 323 592 297.19          |
| 1.3.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen   | 293 790 529.31 |                         | 2.2.2 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken   | 457 396 206.54          |
| 1.3.2 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken   | 95 488 811.10  |                         | 2.3 Kreditoren auf Sicht  | 99 954 496.07           |
| 1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere  |                | 117 482 849.56          | 2.3.1 - Anteil Tochtergesellschaften  | 1 160.88                |
| 1.4.1 - davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen  | —              |                         | 2.4 Kreditoren auf Zeit   | 177 363 776.10          |
| 1.4.2 - Anteil Zweigniederlassungen   | 46 800 000.—   |                         | 2.4.1 - Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen   | 53 104 976.10           |
| 1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung   |                | 6 011 456.64            | 2.7 Kassaobligationen und Kassenscheine   | 148 550 000.—           |
| 1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung  |                | 5 625 582.63            | 2.7.1 - Anteil Tochtergesellschaften  | 30 000 000.—            |
| 1.6.1 - davon mit hypothekarischer Deckung  | —              |                         | 2.12 Sonstige Passiven  | 105 403 322.13          |
| 1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung  |                | 46 271 246.34           | 2.12.1 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken  | 10 149 818.08           |
| 1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung   |                | 125 983 294.85          | 2.13 Dotationskapital   | 113 000 000.—           |
| 1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung  | 4 305 742.—    |                         | 2.14 Gesetzliche Reserven   | 10 000 000.—            |
| 1.11 Wertschriften  |                | 90 859 329.24           | 2.16 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:   |                         |
| 1.15 Sonstige Aktiven   |                | 81 373 998.33           | - Vortrag zum Vorjahr   | —                       |
| 1.15.1 - Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken  | 3 966 784.12   |                         | - Reingewinn des Jahres   | 12 225 804.24           |
|   |                |                         |   | <u>12 225 804.24</u>    |
|   |                |                         | abzüglich:  |                         |
|   |                |                         | Verteilung des Reingewinnes   |                         |
|   |                |                         | - den gesetzlichen Reserven zugewiesen  | 2 000 000.—             |
|   |                |                         | - dem Hauptsitz überwiesen  | 10 225 804.24           |
|   |                |                         |   | <u>12 225 804.24</u>    |
| 1.18 Bilanzsumme  |                | <u>1 399 938 993.22</u> | 2.17 Bilanzsumme  | <u>1 399 938 993.22</u> |
| Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften (Positionen 1.2.1, 1.3.2, 1.4.2 und 1.15.1) |                | Fr.                     | Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften (Positionen 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1, 2.7.1 und 2.12.1)  | Fr.                     |
| Total Aktiven   |                | 156 472 768.38          | Total Passiven  | 502 787 011.77          |
| <b>Wertschriften</b>  |                | Fr.                     | <b>Eventualverpflichtungen</b>  | Fr.                     |
| Schweizerische Obligationen:  |                |                         | Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven  | 88 821 943.52           |
| Bund  |                | 21 990 000.—            | - Anteil anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken   | 533 125.—               |
| Ausländische Obligationen:  |                |                         | Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen, Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen aus Aktien und anderen Beteiligungspapieren, Forderungen oder Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen | —                       |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften  |                | 33 245 199.59           |   |                         |
| Anderc  |                | 35 624 129.65           |   |                         |
|   |                | 90 859 329.24           |   |                         |
| <b>Auslandaktiven-Gesamtbetrag</b>  |                | Fr.                     |   |                         |
| - davon Bankendebitoren   |                | 1 115 323 017.49        |   |                         |
| - mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen  | 270 211 316.57 |                         |   |                         |
| - davon längerfristige Bankendebitoren  | 537 508 669.22 |                         |   |                         |
| <b>Aufwand</b>  |                | Fr.                     | <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981</b>  | Fr.                     |
| Passivzinsen  |                | 147 041 603.69          | Aktivzinsen   | 154 617 188.92          |
| Bankbehörden und Personal   |                | 10 093 990.30           | Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere   | 7 013 976.12            |
| Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen   |                | 635 000.—               | Kommissionsertrag   | 4 273 640.75            |
| Geschäfts- und Bürokosten   |                | 6 067 361.29            | Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen  | 10 852 644.75           |
| Steuern   |                | 7 618 756.15            | Wertschriftenertrag   | 5 756 458.56            |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen   |                | 959 406.33              | Verschiedenes   | 2 128 012.90            |
| Reingewinn 1981   |                | <u>12 225 804.24</u>    |   |                         |
| Total   |                | <u>184 641 922.—</u>    | Total   | <u>184 641 922.—</u>    |

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Änderung vom 1. Februar 1982

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

II Diese Änderung tritt am 1. März 1982 in Kraft.

1. Februar 1982 Eidgenössisches Finanzdepartement: W. Ritschard

Anhang 1

Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Table with 2 columns: Tarifnummer, Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto. Lists various tariff numbers and corresponding values in Swiss Francs.

Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Table with 6 columns: Tarifnummer, Normal-Zollansatz, Zollansatz für Waren aus der Europ. FHZ (EG, EFTA), SP, den EL. Lists tariff numbers and duty rates in Swiss Francs per 100 kg.

Footnote explaining 'NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)' and providing details for various tariff codes like 1902.04/08, 1902.20/22, 1902.20/22, 1907.30, and 2107.82.





**Mitteilung an die Obligationäre der  
3¼% Wandelanleihe 1979-83  
4¼% Wandelanleihe 1980-84  
6% nachrangigen Optionsanleihe  
1981-89  
Bank Leu AG**

Der Verwaltungsrat beantragt der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Bank Leu AG vom 5. März 1982 eine Erhöhung des Aktien- und des Partizipationsscheinkapitals mit einem Bezugsrecht auf neue Titel im Verhältnis 10:1 zum Ausgabekurs von 275%.

Inhaber von Wandelobligationen Bank Leu AG, die ihr Wandelrecht vor dem 1. März 1982 ausüben, und Inhaber von Optionsscheinen, die ihr Optionsrecht zum Bezug von Inhaberaktien Bank Leu AG vor dem 1. März 1982 geltend machen, erhalten Titel, die für die vorgesehene Kapitalerhöhung bezugsberechtigt sind.

Inhaber von Obligationen, die vom Wandel- oder Optionsrecht erst nach dem 1. März 1982 Gebrauch machen würden, verlieren ihre Bezugsrechte auf Titel aus der bevorstehenden Kapitalerhöhung.

Die 1982 bezogenen Titel sind im übrigen für das Geschäftsjahr 1982 voll dividendenberechtigt.

Zürich, 5. Februar 1982



Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32  
8001 Zürich, Telefon 01 219 11 11



## BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

### Gewinnausschüttung auf Inhaberaktien und Partizipationsscheinen

Die Generalversammlung vom 6. Februar 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1980/81 auf den Inhaberaktien und den Partizipationsscheinen folgende Ausschüttungen vorzunehmen:

|                       | Dividende<br>brutto | ./. 35%<br>Verrechnungssteuer | Dividende<br>netto |
|-----------------------|---------------------|-------------------------------|--------------------|
| Inhaberaktien         | Fr. 40.—            | Fr. 14.—                      | Fr. 26.—           |
| Partizipationsscheine | Fr. 16.—            | Fr. 5.60                      | Fr. 10.40          |

Der Nettobetrag gelangt ab 8. Februar 1982 gegen Abgabe des Coupons Nr. 11 bei folgenden Zahlstellen spesenfrei zur Auszahlung:

Kasse der Gesellschaft in Rheinfelden, Schweizerische Kreditanstalt in Zürich, Schweizerischer Bankverein in Basel, Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich, Aargauische Hypotheken- und Handelsbank in Brugg, Armand von Ernst & Cie. AG in Bern, mit sämtlichen Niederlassungen dieser Institute in der Schweiz.

Rheinfelden, den 6. Februar 1982

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. H. R. Haab

## Light-Serviços de Eletricidade SA Rio de Janeiro, Brésil

### Emprunt à taux variable semestriel 1981-1991 de fr.s. 30 000 000

(Numéro de valeur: 653 124)

Les obligations porteront intérêt à 10% p.a. durant la période du 3 février au 3 août 1982 (coupon no 2 payable le 3 août 1982, soit un intérêt de fr.s. 54.38 par fraction de nominal fr.s. 1000.— de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Ente Nazionale per l'Energia Elettrica (ENEL) Rome, Italie

### Emprunt 1982-1992 de fr.s. 100 000 000 avec la garantie de la République italienne

(Numéro de valeur: 561.382)

Tranche B: fr.s. 55 800 000.—

Les obligations porteront intérêt à 10% p.a. durant la période du 3 février au 3 août 1982 (coupon no 1 payable le 3 août 1982, soit un intérêt de fr.s. 50.— par fraction de nominal fr.s. 1000.— de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.



Les actionnaires sont convoqués en

### Assemblée générale extraordinaire

vendredi 19 février 1982 à 11 heures 30

à la

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.  
Genève, 6, rue de Hollande

### Ordre du jour

#### 1. Augmentation du capital.

- Résolution relative à l'augmentation du capital de Fr. 180.000.000.— à Fr. 270.000.000.— par l'émission de 900.000 actions nouvelles au porteur de Fr. 100.— de valeur nominale réservées aux actionnaires actuels;
- Constatation de la souscription et de la libération intégrale de cette augmentation de capital.

#### 2. Modification de l'article 5 des statuts.

#### 3. Elections au Conseil d'administration.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission à l'Assemblée générale extraordinaire aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A. à Genève et de ses succursales de Bâle, Lugano et Zurich, jusqu'au 18 février 1982 à midi, en échange du dépôt des actions ou d'une pièce justifiant leur dépôt auprès d'une banque.

La proposition du Conseil d'administration concernant la modification des statuts est à disposition des actionnaires dès le 9 février 1982 aux guichets du siège et des succursales de la banque.

Genève, le 15 décembre 1981

Le Président du  
Conseil d'administration

G. Eskenazi

## Société Immobilière Mail-Temple B

### Convocation pour l'assemblée générale extraordinaire

le vendredi 19 février 1982, à 11 h., en l'étude de Me Didier Tornare, notaire, rue du Rhône 60, à Genève.

#### Ordre du jour:

- Démission des administrateurs.
- Nomination d'un administrateur.

Le conseil d'administration

**Kassenschränke und  
Panzerschränke auch Occ.  
Feuerschutz Datenschränke**  
direkt ab Fabrik, zu ausserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar. Lieferung gratis vor das Haus.  
Profesor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich  
Tel. 01 452 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

**Magnetkonto-  
computer**  
Philips P354  
mit Programmen,  
Fr. 4800.—  
Tel. 01 915 02 02

**Speed Karts AG,  
Schlieren.**  
Neuer Firmensitz:  
Speed Karts AG,  
Zürcherstrasse 4,  
8903 Birmensdorf



## Roger Bolle & Partners

**EDV-Occasions-Börse**  
Badenerstr. 565, 8049 Zürich, Telefon 88 20 11

Infolge dringendem Platzbedarf gelangen wieder ca. 50 ausgesuchte Büromaschinen zum Verkauf. Einmalige Preise. Bei sofortiger Abnahme zusätzliche Rabatte möglich!

Schreibautomaten und automatische Schreibmaschinen: Olivetti TES 401 («die Weltmeisterin!», Einfach zu bedienen für Sekretariat und persönliche Werbung. Neuerartige Vorführmaschinen. Neupreis Fr. 15 750.— Jetzt Fr. 9980.— mit Garantie (I). Occasionen ab Fr. 7000.— Olivetti TES 501 (fabrikneu mit grossem Einschlag, IBM-Spelchermaschinen für ca. 50 Standard-Briefe, Fr. 6000.—, IBM-Roboter mit Magnetband-Station, Neupreis Fr. 20 000.— Jetzt Fr. 5500.—, Ältere, jedoch alles elektronische Systeme für automatische Briefe und Offerten ab Fr. 2500.—, Diverse Schreibmaschinen. Buchungsmaschinen: Schöne Megnelkonten-Automaten mit elektronischer Saldoaufnahme und automatischer Bilanz. Neupreis Fr. 38 000.— Jetzt Fr. 9900.—, mit Floppy-Disk Fr. 11 000.—, Einfachere Systeme mit automatischem Saldo und Journal-Addition Fr. 3300.— (elektronisch).

Im weiteren einige modernste Ausstattungs-möbel: Pulte, Schreibmaschinenteische, Regale, Trennwände.

Information und Besichtigung bei ROGER BOLLE & PARTNERS: erste und einzige EDV-Occasions-Börse der Schweiz. Bitte telefonische Voranmeldung.

Wir suchen auch laufend gut erhaltene Systeme führender Hersteller.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

Demandes à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique».

Kaufe  
**Hermes Data 200 C**  
aus 2. Hand  
Tel. 093 31 32 01, Bürozeit

**Insertieren bringt Gewinn!**

## Stadzentrum Winterthur

Wir vermieten per 1. April 1983 an der Palmstrasse 19, komfortable

## 6½-Zimmer-Wohnungen

190 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Bad/WC, sep. WC mit Dusche, Wohnzimmer 36 m<sup>2</sup>, Esszimmer 10 m<sup>2</sup>, 3 Schlafzimmer 13 bis 18 m<sup>2</sup>, Arbeitszimmer 16 m<sup>2</sup>, Küche mit anspruchsvollen Einbauelementen, sep. Wasch-Trockenturm, 2 Wohn- und 2 Putz-Balkone

## Büroräume

180 m<sup>2</sup> Bruttfläche im EG, 60 m<sup>2</sup> Bruttfläche im 1. UG und Archivräume im 1. UG Bruttfläche 62 m<sup>2</sup>  
12 UT-Autoeinstellplätze mit Waschplatz, 2 Autoabstellplätze im Freien.

Ausbauwünsche bei langjährigen Mietverträgen können noch berücksichtigt werden.

Auskunft erteilt:  
Planbau Vorderland AG, 9044 Wald AR,  
Tel. 071 95 23 34